



Evento	Salão UFRGS 2013: SIC - XXV SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS
Ano	2013
Local	Porto Alegre - RS
Título	Os verbos latinos: um estudo morfossintático dos verbos em latim e sua relação com os verbos em português
Autor	MATEUS BOTTARO DE SOUZA
Orientador	LAURA ROSANE QUEDNAU

Essa pesquisa teve como objetivo criar um material que: a) evidencie os processos morfológicos de formação dos tempos verbais do latim, relacionando-os com os do português, de modo a criar subsídios para os estudantes de Letras ingressantes, para quando estes forem estudar a morfologia do português; b) confrontar os tempos verbais latinos com os do português, dando ênfase ao contexto em que estão inseridos e à sua sucessão dentro do período, obedecendo às peculiaridades de cada uma das línguas em pauta, inclusive em relação às formas nominais. A motivação para tal trabalho surgiu da percepção de que os estudantes de Letras estão chegando ao curso com carências em conhecimentos gramaticais básicos. Além disso, essa seria uma forma de estudar e discutir as noções de tempos primitivos e derivados, aspecto e tempos simples e compostos, traçando um percurso do latim ao português. Neste material o verbo latino é analisado sob o ponto de vista de uma abordagem estrutural: o verbo é dividido em morfemas, e a forma como esses morfemas se combinam é examinada, a fim de se verificar como se forma o verbo. Tal procedimento se mostra necessário, pois explica aparentes irregularidades como regularidades subordinadas a outras regras. Um exemplo seria a terceira conjugação do latim, que possui a peculiaridade de não possuir vogal temática, ou seja, apresenta um tema consonantal; por isso, pode ou não aparecer uma vogal de ligação no seu paradigma. Outro fator que motivou esse projeto é que o latim e o português possuem tempos verbais diferentes entre si e, portanto, seria interessante compreender seus empregos para além da forma como são traduzidos. O procedimento para a criação de tal material foi obtido ao se compararem a gramática de língua latina de Faria e de Cart & alii, as seções sobre verbos de Orberg, Miraglia & Bórri e de Rezende com as gramáticas de português de Luft e de Cunha & Cintra. O resultado obtido foi um material diferenciado do que geralmente se encontra, podendo ser usado não só pelos alunos das disciplinas iniciais de latim, como também por aqueles que desejam seguir estudando a Língua Latina.